

**PERADABAN BARAT DALAM PUISI IQBAL:  
SUATU PENDEKATAN HERMENEUTIKA**

**Oleh**

**Erfi Firmansyah**

**Tesis yang diserahkan untuk memenuhi keperluan bagi**

**Ijazah Sarjana Sastera (M.A.)**

**Februari 2008**

## PENGHARGAAN

Atas rahmat Allah yang Maha Kuasa, penulis akhirnya berhasil menyelesaikan kajian ini. Tentu sahaja, ini tidak dapat dikatakan hanya jerih payah penulis. Banyak pihak turut berperanan dalam penyelesaian kajian ini.

Oleh itu, dalam kesempatan ini, penulis merakamkan setinggi-tingginya penghargaan kepada Prof. Dato' Dr. Md. Salleh Yaapar selaku penyelia saya. Beliau banyak memberikan bimbingan dan kritikan untuk kesempurnaan kajian ini. Tanpa bantuan beliau, sukar bagi penulis menyelesaikan tesis ini.

Penulis juga mengucapkan terima kasih kepada Naib Canselor dan para Timbalan Canselor Universiti Sains Malaysia, Dekan dan Timbalan Dekan Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Dekan dan Timbalan Dekan Institut Pengajian Siswajah yang telah memberi peluang dan berbagai kemudahan bagi pengkaji untuk menyelesaikan tesis ini. Tidak lupa terima kasih juga diucapkan kepada para pensyarah dan kawan-kawan mahasiswa Bahagian Kesusasteraan Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan yang telah banyak membantu pengkaji selama menuntut di Universiti Sains Malaysia.

Pada kesempatan ini juga penulis mengucapkan terima kasih kepada Rektor dan para Pembantu Rektor Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan bantuan dan peluang kepada penulis untuk melanjutkan pelajaran di Universiti Sains Malaysia. Demikian pula kepada Dekan dan para Pembantu Dekan Fakultas Bahasa dan Seni, para pemimpin dan pensyarah Jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Bahasa Seni Universitas Negeri Jakarta penulis ucapkan terima kasih kerana telah banyak membantu dan bersikap penuh pengertian kepada penulis.

Penulis juga tidak lupa merakamkan terima kasih kepada Umakku Djunainah dan Ubakku Muhammad Daud Saleh yang telah banyak menyokong dan sentiasa mendoakan penulis. Ucapan terima kasih teramat banyak juga penulis sampaikan kepada istri tercinta Hendarsih dan anakku tersayang Kindy Khudi Firmansyah yang telah banyak berkorban, bersabar dan penuh pengertian kepada penulis. Terima kasih pula kepada kiay, ayuk, dan adik-adikku semua yang selalu memberi sokongan dan bantuan. Terima kasih juga diucapkan kepada mertuaku Ibu Dedeh dan almarhum Bapak Aman Alni'an serta keluarga besar Cisalak yang banyak menyokong kemajuan penulis. Terima kasih pula disampaikan kepada Encik Zubir, Pak Nasir dan Pak Wahyu yang telah berpartisipasi mengedit beberapa perkara dalam tesis ini dengan penuh kesungguhan dan ketulusan.

Akhirnya, semoga Allah yang Maha Pemurah dan Mahasempurna membalas semua jasa baik yang diberikan serta sentiasa memberikan rakmat dan hidayah-Nya kepada kita. Semoga bimbingan ke jalan yang lurus dan kejayaan selalu menyertai kita. Amien.

Erfi Firmansyah

P-HM0021/06

## ABSTRAK

Peradaban Barat merupakan peradaban yang cukup dominan di dunia pada masa sekarang terutama dalam bidang ekonomi, politik, ilmu pengetahuan dan teknologi. Salah seorang sasterawan Muslim dari India (sekarang Pakistan), yang banyak memperkatakan tentang peradaban Barat dalam puisi dan prosanya adalah Muhammad Iqbal. Dengan mengkaji Peradaban Barat dalam puisi Iqbal, diharapkan akan diperolehi gambaran bagaimana pandangan seorang Muslim terhadap peradaban tersebut.

Pemahaman terhadap puisi Iqbal dan tanggapannya terhadap peradaban Barat merupakan perkara pokok dalam kajian ini. Pemahaman terhadap kedua hal tersebut dikaji dengan menggunakan pendekatan hermeneutika. Tujuan pengkajian ini secara umum ialah untuk mengetahui bagaimana pandangan Iqbal terhadap peradaban Barat, khususnya dalam kumpulan puisinya *Pesan dari Timur (Payam-i Mashriq)*, *Javid Nama (Javid Nama)* dan *Pesan kepada Bangsa-bangsa Timur (Pas Chih Bayard Kard Ay Aqwam-i Sharq)*. Kajian ini berkepentingan untuk: 1) mengetahui tanggapan dan sikap Iqbal terhadap peradaban Barat, 2) mengetahui kelebihan dan kekurangan peradaban Barat menurut Iqbal, dan 3) menilai tanggapan dan fahaman Iqbal tentang perkara-perkara tersebut.

Hasil kajian dengan 'pendekatan hermeneutika menemukan bahawa Iqbal menganggap peradaban Barat sebagai agak negatif. Sungguhpun begitu, terdapat beberapa kekaguman Iqbal tentang peradaban Barat, seperti kecerdasan minda orang Barat, kegigihan untuk mencari tahu segala sesuatu yang belum diketahui, serta semangat yang tidak mengenal putus asa. Orientasi pemikiran dan sikap terhadap dimensi

kerohanian merupakan perkara yang dikecam oleh Iqbal terhadap peradaban Barat kerana bersifat sekular dan menafikan dimensi kerohanian.

Orientasi pemikiran Barat yang sekular mengakibatkan falsafah, ilmu pengetahuan, teknologi, ekonomi, politik, budaya dan aspek-aspek kehidupan Barat lainnya menjadi sekular dan miskin kerohanian. Pemikiran sekular menyebabkan berlakunya kerakusan, penjajahan, ketidakharmonian, perpecahan dan berbagai kerusakan lainnya.

Kajian ini juga mendapati bahawa Iqbal bukan sahaja ingin melihat Barat belajar dan menyerapkan orientasi Timur terhadap kerohanian Barat. Sebaliknya, beliau juga menginginkan umat Timur/Islam mempelajari pencapaian material dari Barat. Bagi Iqbal, idealnya dimensi material diharmonikan dengan dimensi kerohanian.

## ABSTRACT

Western Civilization is the most dominant civilization today, especially in the field of economic, politic, knowledge and technology. One of the Muslim poets from India (now Pakistan) gives a greater emphasis on Western civilizations in his poems and prose is Muhammad Iqbal. By studying the Western civilization in the poems of Iqbal, it is hoped that one can get a picture of how a Moslem looks on the civilization.

Understanding the poems of Iqbal and their response to Western civilization are matters central to this study. Both of these matters can be studied by using hermeneutic approach. The purpose of the study in general is to find out the views of Iqbal on Western civilization, especially in the anthology *Pesan dari Timur (Payam-i Mashriq)*, *Javid Namah (Javid Nama)* dan *Pesan kepada Bangsa-bangsa Timur (Pas Chih Bayard Kard Ay Aqwam-i Sharq)*. This study is interested in: 1) understanding the attitude and the comments of Iqbal on Western civilization, 2) finding out the weakness and the strength of Western civilization in Iqbal's opinion, and 3) assessing Iqbal's comments on the above mentioned matters.

The result of this study with hermeneutics approach, found that Iqbal regarded Western civilization negatively. However, there are some admiration of Iqbal concerning on the Western civilization, such as the smart mind of the Westerners, the zest of identifying something unknown before, and also the towards spirit never-say-die. Their orientation of thought and attitude on the spiritual dimension is the blaming aspect of Iqbal on Western civilization because it is very secular and denying the spiritual dimension.

The secularism in the orientation of Western's thought has resulted the philosophy, knowledge and technological, economic, social, politic, culture and other aspect of western life become secular and lack spirituality. The secular thinking, has becomes the cause of the destructions, colonization, infidelity, gluttony, disharmony, dissolution and other various chaos's.

This study also found out that Iqbal wishes to look, how the West learn and absorb the East orientation towards the spirituality of the West. On the contrary, Iqbal wishes the people from the East/Islam to study the material achievement from the West. For Iqbal, ideally the material dimension can be harmonies with spiritual dimension.

## DAFTAR ISI

Muka surat

PENGAKUAN	ii
PENGHARGAAN	iii
ABSTRAK	iv
ABSTRACT	vii
DAFTAR ISI	v
BAB 1. PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Pernyataan Masalah	1
1.3 Tujuan Kajian	2
1.4 Kepentingan Kajian	3
1.5 Batasan Kajian	3
1.6 Tinjauan Kajian yang Lalu	4
1.7 Kerangka Teoritikal	7
1.8 Organisasi Tesis	10
BAB 2. PERADABAN BARAT DAN IQBAL	12
2.1 Pengertian peradaban Barat	12
2.2 Asas-asas Peradaban Barat	15
2.3 Barat Kristian	23



2.4 Interaksi Peradaban Barat dengan Islam	26
2.5 Sifat Peradaban Barat	29
2.6 Iqbal dan Peradaban Barat	32
<b>BAB 3. PERADABAN BARAT DALAM PUISI IQBAL</b>	39
3.1 Latar Belakang	39
3.2 Peradaban Barat dalam <i>Pesan dari Timur</i>	39
3.3 Peradaban Barat dalam <i>Javid Namah</i>	53
3.4 Peradaban Barat dalam <i>Pesan kepada Bangsa-bangsa Timur</i>	66
<b>BAB 4. MENYOROTI PANDANGAN IQBAL TERHADAP BARAT</b>	77
<b>BAB 5. KESIMPULAN DAN SARANAN</b>	93
5.1 Kesimpulan	93
5.2 Saranan	98
<b>BIBLIOGRAFI</b>	99

## BAB 1

### PENDAHULUAN

#### 1.1 Latar Belakang

Peradaban Barat merupakan peradaban yang cukup dominan dalam bidang ekonomi, politik, ilmu pengetahuan, teknologi dan ketenteraan di dunia dewasa ini. Buat beberapa lama peradaban ini juga telah mendominasi bidang seni dan budaya, termasuk sastera. Sebahagian besar teori-teori sastera mutakhir berasal dari Barat. Dengan kata lain, segala bidang kehidupan manusia di dunia pada masa sekarang didominasi oleh peradaban Barat, dari bidang falsafah hinggalah kepada gaya hidup.

Muhammad Iqbal, sasterawan Muslim dari India (sekarang Pakistan), banyak memperkatakan tentang peradaban Barat ini dalam puisi dan prosanya. Iqbal adalah seorang Muslim yang taat yang memperolehi pendidikan dari peradaban Timur yang bersumberkan peradaban Islam dan juga pendidikan Barat yang bersumberkan peradaban sekular. Dengan mengkaji peradaban Barat dalam puisi Iqbal, akan diperolehi gambaran bagaimana pandangan seorang Muslim terhadap peradaban tersebut.

Kajian ini akan mengungkap pemikiran Iqbal tentang peradaban Barat yang terdapat dalam kumpulan puisinya *Pesan dari Timur (Payam-i Mashriq)*, *Javid Namah (Javid Nama)* dan *Pesan kepada Bangsa-bangsa Timur (Pas Chih Bayard Kard Ay Aqwam-i Sharq)* dengan menggunakan pendekatan hermeneutika.

#### 1.2 Pernyataan Masalah

Ada beberapa persoalan menarik berkaitan dengan puisi Iqbal dan peradaban Barat. Puisi Iqbal tidak banyak disebarkan dan dihayati oleh khalayak pembaca termasuk pembaca Islam, terutama di Indonesia dan Malaysia. Ini terbukti apabila sangat kurang buku puisi

beliau dibicarakan atau dijual di kedai-kedai buku di rantau ini, meskipun di India dan di Pakistan karya-karyanya amat terkenal. Hal ini kerana puisi Iqbal tergolong dalam puisi yang tidak mudah untuk difahami sebab mengandungi unsur falsafah dan cakupan pemikiran yang luas. Padahal kandungan puisi Iqbal amat relevan untuk kemaslahatan umat manusia sama ada di Barat atau pun di Timur (dunia Islam) termasuk Alam Melayu. Peradaban Barat yang kini menguasai dunia, perlulah diteliti dan difahami hakikat keberadaannya, termasuk kelebihan dan kekurangannya sebagaimana yang dilakukan oleh Iqbal. Pemahaman terhadap peradaban Barat ini akan membawa kepada pandangan yang sepatutnya (tidak berlebihan), sehingga setiap orang akan memandang dengan jelas apa itu peradaban Barat. Dengan kata lain, umat manusia, termasuk umat Islam, tidak akan silau (kagum berlebihan) terhadap peradaban Barat.

Pemahaman terhadap puisi Iqbal dan tanggapannya terhadap peradaban Barat merupakan permasalahan yang hendak ditemukan jawapannya dalam kajian ini. Pemahaman terhadap kedua hal tersebut akan dikaji dengan pendekatan hermeneutika. Adapun permasalahan kajian ini dapat dinyatakan dengan: Bagaimanakah kekuatan dan kekurangan peradaban Barat dalam puisi Iqbal jika dikaji dengan pendekatan hermeneutika?

### 1.3 Tujuan Kajian

Tujuan pengkajian ini secara umum ialah untuk mengetahui bagaimana pandangan Iqbal terhadap peradaban Barat, khususnya dalam kumpulan puisinya *Pesan dari Timur (Payam-i Mashriq)*, *Javid Namah (Javid Nama)* dan *Pesan kepada Bangsa-bangsa Timur (Pas Chih Bayard Kard Ay Aqwam-i Sharq)*. Kajian ini berkepentingan untuk: 1)

mengetahui tanggapan dan sikap Iqbal terhadap peradaban Barat, 2) mengetahui kelebihan dan kekurangan peradaban Barat menurut Iqbal, dan 3) menilai tanggapan dan fahaman Iqbal tentang bidang-bidang tersebut.

#### 1.4 Kepentingan Kajian

Kajian terhadap berbagai bidang dalam puisi Iqbal, khususnya tentang peradaban Barat layak untuk terus dilakukan kerana memang puisinya mengandungi pemikiran-pemikiran yang mendalam dan abadi sifatnya, meskipun puisi-puisi tersebut sudah lama diterbitkan. Dengan kata lain, pemikiran-pemikiran dalam puisi Iqbal jauh melampaui zamannya, justeru masih tetap relevan pada masa ini, termasuk di Alam Melayu.

#### 1.5 Batasan Kajian

Kajian ini hanya difokuskan kepada kumpulan puisi *Pesan dari Timur (Payam-i Mashriq)*, *Javid Namah (Javid Nama)* dan *Pesan kepada Bangsa-bangsa Timur (Pas Chih Bayard Kard Ay Aqwam-i Sharq)* karya Muhammad Iqbal dan manifestasi peradaban Barat di dalamnya. Peradaban Barat yang dikaji dalam puisi Iqbal ditumpukan terhadap dua bidang, iaitu pemikiran dan kerohanian. Teks-teks yang dikaji adalah teks-teks terjemahan. Teks karya Iqbal pertama yang digunakan ialah *Payam-i Mashriq* yang diterjemahkan dengan tajuk *Pesan dari Timur* oleh Abdul Hadi W.M. dan diterbitkan di Bandung oleh penerbit Pustaka tahun 1985. Buku tersebut merupakan terjemahan dari terjemahan berbahasa Inggeris dengan tajuk *A Message from the East* oleh M. Hadi Husain di Lahore oleh penerbit Iqbal Academy tahun 1977. Teks kedua ialah *Javid Nama* diterjemahkan sebagai *Javid Namah: Kitab Keabadian* oleh Hartojo Andangdjaja dan

diterbitkan di Jakarta oleh Pustaka Jaya tahun 2003. Buku ini diterjemahkan dari terjemahan berbahasa Inggeris oleh A. J. Arberry dengan tajuk *Javid Nama* diterbitkan oleh George Allen & Unwin LTD di London tahun 1966. Teks ketiga, *Pas Chih Bayard Kard Ay Aqwam-i Sharq* diterjemahkan dengan tajuk *Pesan Kepada Bangsa-bangsa Timur* oleh Abdul Hadi W.M. oleh penerbit Mizan, Bandung tahun 1985. Buku ini diterjemahkan dari buku berbahasa Inggeris *What Should Then Be Done O' People of the East* oleh B. A. Dar di Lahore oleh penerbit Iqbal Academy tahun 1977.

Selain itu, kajian ini dihadkan kepada aspek tema, iaitu persoalan peradaban Barat. Kajian tidak akan menyentuh aspek-aspek teknikal, bahasa dan lain-lain.

## 1.6 Tinjauan Kajian Yang Lalu

Kajian yang berkaitan puisi-puisi Iqbal boleh dikatakan agak banyak. Sungguhpun begitu, kajian yang khusus tentang peradaban Barat dalam puisi-puisi Iqbal belum banyak ditemui, terlebih lagi kajian yang boleh dijadikan rujukan dalam Bahasa Malaysia dan Bahasa Indonesia.

Kajian-kajian lain yang berkaitan dengan pemikiran Iqbal dalam puisi-puisinya antara lain: "Tasawuf menurut Pandangan Muhammad Iqbal" (skripsi) oleh Danusiri yang kemudian telah diterbitkan dalam bentuk buku dengan judul *Epistemologi dalam Tasawuf Iqbal* di Yogyakarta oleh penerbit Pustaka Pelajar pada tahun 1996. Dalam buku tersebut, Danusiri antara lain telah membahas tentang kritik-kritik epistemologi Iqbal, sumber, cara memperoleh dan validiti ilmu, metafisika tasawuf, jalan yang ditempuh, dan puncak tasawuf Iqbal.

Di Malaysia, Osman Bakar telah menulis tentang Iqbal dalam kertas kerja yang bertajuk "Iqbal and the Renaissance in Asia" tahun 1997. Dalam tulisannya ini, Osman Bakar membahas tentang pencerahan/ kebangkitan pemikiran Asia yang salah satunya dipelopori oleh Muhammad Iqbal. Beliau turut membahaskan pula tentang ijtihad yang dilakukan oleh Iqbal untuk kebangkitan bangsa-bangsa Timur/ Asia. Di Indonesia, dengan tajuk yang hampir sama, iaitu "Iqbal dan Renaissans Asia", Abdul Hadi W.M. membuat kajian yang dimuatkan dalam buku kumpulan tulisannya berjudul *Islam Cakrawala Estetik dan Budaya* tahun 2000. Dalam tulisan ini, Abdul Hadi menghuraikan peranan Iqbal dalam renaissans Asia dengan melakukan pembaharuan pemikiran dalam Islam. Pembaharuan keagamaan yang digagaskan Iqbal dibangunkan oleh spiritualiti yang sehat dan kegiatan keagamaan dalam erti luas serta pemekaran intelektual. Kajian didasarkan pada buku ilmiah dan puisi Iqbal.

Barbara D. Metcalf dari University of California, Davis, U.S.A. pula telah menghasilkan penulisan yang bertajuk "Iqbal's Evaluation of the "West"" tahun 1997. Dalam kajiannya ini Metcalf membahas tentang kritik-kritik Iqbal terhadap aspek-aspek moral, ekonomi, politik dan budaya Barat. Sungguhpun begitu, bolehlah dikatakan bahawa kajian beliau ini belum begitu mendalam, memandangkan penulisan yang hanya dihasilkan dalam bentuk kertas kerja.

Masih berkaitan dengan hubungan Barat dan Iqbal, T.C. Rastogi telah menulis sebuah buku yang berjudul *Western Influence in Iqbal* tahun 1987. Buku ini membahaskan tentang hubungan pemikiran Iqbal dengan para ahli falsafah Barat. Boleh dikatakan bahawa penulisan buku ini mengambil perhatian yang lebih serius kepada pengaruh pemikiran ahli falsafah Barat terhadap pemikiran Iqbal.

Di Indonesia juga Djohan Effendi dan Abdul Hadi W.M., telah menulis *Iqbal: Pemikir Sosial Islam dan Sajak-sajaknya* (1986) yang diterbitkan oleh Pantja Simpati di Jakarta. Buku kumpulan tulisan tersebut membahaskan tentang pemikiran Iqbal dan sajak-sajaknya yang ditulis oleh penulis dari luar Alam Melayu. Kumpulan tulisan tersebut berisi: "Iqbal dan Keadilan Sosial" oleh G.P. Polinskaya seorang ilmuwan Rusia yang membahaskan tentang alasan mengapa Iqbal menolak demokrasi ala Barat, wawasan Iqbal tentang keadilan sosial menurut Islam dan mengajukan pemikiran perlunya negara Muslim idaman. Tulisan berikutnya berjudul "Iqbal dan Sosialisme" oleh Riffat Hasan seorang pemikir Pakistan terkemuka yang memperkatakan tentang pemikiran Iqbal tentang sosialisme. Pemikiran sosialisme Iqbal ini juga dibincangkan dalam tulisan berikutnya berjudul "Iqbal Pendekar Sosialis" oleh Mazheruddin Siddiqi dan "Sosialisme Islam dan Iqbal" oleh Hafidz Abbadullah Farooqi. Tulisan terakhir dalam kumpulan tulisan ini berjudul "Komunisme dan Iqbal" oleh Khalifah Abdul Hakim yang mengkaji tentang penolakan Iqbal terhadap komunisme dalam puisi-puisi Iqbal.

Kajian yang juga berkaitan dengan puisi Iqbal seterusnya berjudul *Agama, Filsafat, Seni Dalam Pemikiran Iqbal* yang ditulis oleh Asif Iqbal Khan tahun 2002. Asif dalam bukunya ini memperkatakan tentang agama dan filsafat menurut Iqbal, kebudayaan dan kesenian, pemikiran politik Iqbal, serta idealisme dan realiti Pakistan sebagaimana yang dicita-citakan oleh Iqbal. Walaupun bukan merupakan hasil kajian yang mendalam, namun pengkaji telah berani memberi gambaran yang padat tentang kaitan antara agama, filsafat, dan seni menurut Iqbal.

Penulis tesis ini sendiri pernah mengkaji bidang ontologis, eistemologis dan aksiologis dalam puisi Iqbal dengan tajuk "Dimensi Ontologis, Eistemologis, dan

Aksiologis Kumpulan puisi *Pesan Kepada bangsa-Bangsa Timur* Karya Muhammad Iqbal serta Implikasinya dalam Pembelajaran Apresiasi Sastra di SMU” (Erfi Firmansyah, 1999). Namun, kajian tersebut hanya mengkaji sebahagian daripada satu kumpulan puisi Iqbal. Penekanan kajian tersebut adalah kepada unsur falsafah dalam puisi Iqbal. Justeru, kajian kali ini bolehlah dikatakan sebagai lanjutan daripada pengkajian yang dilakukan oleh penulis terhadap puisi-puisi Iqbal.

### 1.7 Kerangka Teoritikal

Kajian ini hanya menggunakan pendekatan hermeneutika. Pendekatan ini dipilih kerana hermeneutika tidak hanya memperhatikan teksnya sahaja, tetapi juga konteks ketika teks itu dibuat yang mempengaruhi alam pikiran pengarang. Hal ini akan mempermudah penulis memahami unsur peradaban Barat yang terdapat dalam puisi Iqbal. Dalam kerangka teoritikal ini akan dibahas hakikat hermeneutika.

Pengertian hermeneutika di Barat menurut Heelan, awalnya merupakan kaedah penafsiran yang digunakan oleh para agamawan (kaum Gereja) untuk menafsirkan teks-teks yang berkaitan dengan masalah agama.

*The term “hermeneutics” has a variety of meanings. Its original meaning comes from theology, where hermeneutics was the methode used to infer the mind of the ancient writer, usually of some part of the sacred scriptures, but also the meaning of liturgical and religious symbol, etc. (Silverman dan Ihde, 1980: 43).*

Antara pemikir hermeneutika Barat yang terkenal adalah Hans-Georg Gadamer yang menyatakan bahawa inti hermeneutika tidaklah dapat dipisahkan dari dua bidang, iaitu kesedaran estetik (keindahan) dan kesedaran sejarah. Dengan perkataan lain, dalam hermeneutika penafsir harus mengaitkan teks dan konteks. Menurut Gadamer:



*Hermeneutics comprise the condition and processes of the hermenutical circle used by interpreters to obtain meaning from literary texts and cultural/historical phenomena, this involve confronting the texts or cultural object with an antecendent domain of meaning sugested by clues (in tne text or cultural object, or in its context) and then refining this sense in a dialectical fashion through the interplay part and whole, text and context (Silverman and Ihde, 1980: 44).*

Pengertian tentang hermeneutika diungkap pula oleh Md. Salleh Yaapar. Menurut Md. Salleh Yaapar, pengertian hermeneutika oleh Gadamer dan Ricoeur melihat teks dan penafsirannya sebagai berakar pada sejarah. Md. Salleh Yaapar berpendapat:

*Hermeneutics in the sense of Gadamer and Ricoeur assumes that a text manifests itself within history and that interpretation is also historically rooted....Complementing the above type of hermeneutics, and sharing many of its insights, is the action theory of literary hermeneutics and criticism. This theory is based on the assumption that a literary text, like other human artifacts or creations, is both an object produced by the outhors actions within a historical moment as well as an instrument or means for him in producing other actions (Md. Salleh Yaapar, 1995: 10-13).*

Hermeneutika yang dianggap berkembang meluas di Barat, sebenarnya telah dikembangkan juga di dunia Islam. Md. Salleh Yaapar mengatakan hermeneutika dalam tradisi Islam, menggunakan tafsir luaran dan tafsir dalaman untuk mengungkap makna teks. Tafsir luaran merupakan kaedah untuk mengungkap makna luaran atau harfiah dengan menggunakan akal atau intelek semata, sedangkan tafsir dalaman mengungkap makna yang terdalam dari simbol teks yang tidak hanya menggunakan akal tetapi juga intuisi.

*There are two forms of hermeneutics in Islamic critical discourse: tafsir and ta'wil. Both methods believe in the presence of meaning in human communication. Tafsir caters to the literal meaning of the text; ta'wil deals with the hidden meaning or the reality behind the text. In orther words, whereas tafsir ties the critic to the letters of the text, ta'wil frees him from the confines of the letters and enables him to arrive at the author's original meaning beyond the realm of forms (Md. Salleh Yaapar, 1988: 47-48).*

Berhubung hal ini, Md. Salleh Yaapar telah memberikan penjelasan yang cukup mendalam dalam bukunya yang berjudul *Ziarah Ke Timur*. Menurut Md. Salleh Yaapar (2002: 72-73), hermeneutika secara umumnya dapat dibahagikan kepada dua jenis tafsiran, iaitu tafsir luaran (*exoteric exegete*) dan tafsir dalaman (*esoteric exegete*) yang melampaui bentuk-bentuk lahir dan lebih mengarah kepada realiti kerohanian teks yang dihayati. *Tafsir* luaran menghadkan dirinya pada makna-makna zahir. Kaedahnya bergantung kepada fakulti rasional manusia. Manakala tafsir simbolik yang merupakan hermeneutika esoterik bentuk intensif daripada tafsir luaran, operasinya bergantung kepada intuisi. Cara kerja akal berbeza dari cara kerja intuisi. Rasio bekerja dengan memecah-mecah, manakala intuisi bekerja dengan membina sintesis dan unifikasi dengan memanfaatkan simbolisme yang mengacu pada hubungan dan kesamaan analogis semua tertib realiti.

Dengan demikian, dapat kita ketahui bahawa hermeneutik dalam tradisi Islam, dalam upayanya mengungkap teks, tidak hanya mengungkap makna luaran, tetapi juga mengungkap makna tersembunyi. Teks yang agak nyata diungkap dengan penafsiran luaran, manakala teks tersembunyi diungkap dengan penafsiran dalaman.

Sebagaimana diuraikan di atas pula, pendekatan hermeneutika berupaya menafsirkan simbol-simbol yang terdapat dalam teks yang mengandungi makna tersembunyi. Simbol itu sendiri menurut Gadamer yang dikutip Abdul Hadi W.M.(2001: 89-95), berasal dari kata Yunani *symbollein*, yang bererti 'melontar bersama'. Secara terminologi ia bermakna 'sesuatu yang memudahkan pengenalan'. Jadi, menurut Abdul Hadi, manusia tidak dapat melepaskan diri dari simbol apabila memikirkan bidang-bidang yang tidak dapat dilihat dengan mata. Simbol berfungsi membawa seseorang

mencapai pemahaman tentang wujud yang lebih tinggi dan tersembunyi. Dalam hal ini beliau merujuk kepada Tusi yang mengatakan bahawa dalam simbol terdapat dua jenis makna, iaitu makna lahir kata-kata, iaitu arti harfiahnya, dan makna tersembunyi, yang memerlukan telaah dan kajian yang mendalam. Dalam tradisi puisi Islam, simbol-simbol yang sering digunakan antara lainnya ialah 'penglihatan' (penglihatan kerohanian), 'mata' (sifat rahsia penglihatan ilahiah/penglihatan batin ahli suluk), 'suluh'/'lampu'/'benda bersinar' lainnya (kilauan cahaya terbit dalam hati seorang asyik mengalami persatuan mistik), 'laut' (keluasan Tuhan tak terhingga), 'ombak' (ketakterhinggaan wujud dan pengetahuan Tuhan).

Berdasarkan pemikiran di atas dapatlah diketahui langkah-langkah penggunaan pendekatan hermeneutika. Dalam mengungkap makna puisi Islam, pengkaji yang menggunakan pendekatan hermeneutika perlu melakukan tafsiran luaran untuk teks harfiah dan melakukan tafsiran dalaman untuk mengungkap makna tersembunyi dari simbol-simbol yang digunakan penyair dalam puisinya, tentu sahaja dengan terlebih dahulu mempertimbangkan konteks sejarah yang mempengaruhi pengarang. Dalam kajian ini yang banyak digunakan ialah pendekatan hermeneutika dengan tafsiran luaran.

## 1.8 Organisasi Tesis

Organisasi Tesis ini terdiri dari beberapa bab. Bab 1, pendahuluan. Bab ini menjelaskan latar belakang kajian, pernyataan masalah, tujuan kajian, kepentingan kajian, batasan kajian, tinjauan kajian yang lalu, dan kerangka teoritikal. Bab 2, peradaban Barat dan Iqbal. Peradaban Barat yang dirujuk dalam bab ini berhubungkait dengan peradaban Barat sebagaimana yang dimaksudkan Iqbal dalam karyanya *Pesan dari Timur*, Javid

*Namah dan Pesan kepada Bangsa-bangsa Timur.* Pada bab ini akan dibahas pengertian peradaban Barat, asas-asas atau fundamental peradaban Barat, Barat Kristian, Interaksi peradaban Barat dengan Islam, sifat peradaban Barat dan riwayat hidup Iqbal berhubungkait dengan peradaban Barat. Bab 3, peradaban Barat dalam puisi Iqbal. Bab ini mengungkap secara kritis unsur-unsur peradaban Barat dalam puisi Iqbal serta pandangan Iqbal terhadap unsur-unsur tersebut. Bab 4, menyoroti Pandangan Iqbal Terhadap Barat. Bab ini membahas tentang konsistensi dan relevansi pandangan Iqbal terhadap peradaban Barat. Bab 4 merupakan kelanjutan dari pembahasan pada bab 3. Apabila bab 3 membahas ketiga-tiga kumpulan puisi secara terpisah, maka pada bab 4 dibahas secara menyeluruh dalam satu kesatuan. Bab 5, kesimpulan dan saranan. Bab ini merumuskan tentang kesimpulan penyelidikan dan saranan.

Pengertian tentang peradaban tersebut perlulah diperjelas ruang lingkup bahasannya. Menurut Huntington (2000: 31-46), sejarah manusia adalah sejarah peradaban itu sendiri. Terdapat kesepakatan dari para pakar peradaban tentang hakikat, identiti, dan dinamika dari peradaban masing-masing. *Pertama*, masyarakat yang telah berperadaban dibezakan dari masyarakat primitif kerana mereka adalah masyarakat urban, hidup menetap dan terpelajar. *Kedua*, peradaban mencakup nilai-nilai, norma-norma, institusi-institusi dan pola-pola fikir yang menjadi bahagian terpenting dari suatu masyarakat dan terwariskan dari generasi ke generasi. *Ketiga*, peradaban tidak memiliki wilayah-wilayah, permulaan-permulaan, dan akhir yang jelas. *Keempat*, peradaban-peradaban bersifat tidak kekal, namun juga hidup sangat lama. *Kelima*, suatu peradaban dapat saja mencakupi satu atau beberapa kesatuan politik, berupa negara-kota, kekaisaran, federasi, konfederasi, negara-bangsa atau negara-multinasional.

Menurut Huntington lagi, peradaban-peradaban besar masa kini yang masih wujud adalah peradaban Tionghoa, peradaban Jepun, peradaban Hindu, peradaban Islam, peradaban Ortodoks (Rusia dan sekitar), peradaban Barat, peradaban Amerika Latin, dan peradaban Afrika. Peradaban Barat muncul sekitar 700 atau 800 masehi, dan terdiri daripada tiga komponen utama, iaitu Eropah, Amerika Utara, dan Amerika Latin. Akan tetapi kemudian Amerika Latin dianggap mempunyai peradabannya yang tersendiri. Jadi peradaban Barat itu terdiri dari Eropah dan Amerika Utara, termasuk negara-negara yang dihuni oleh orang Eropah, seperti Australia dan Selandia Baru. Pada abad ke-20, Amerika menyatakan dirinya sebagai hujung tombak Barat. Istilah Barat, kini secara universal dianggap merujuk kepada apa yang disebut dengan Keristian Barat. Peradaban Eropah-Amerika diterima secara universal sebagai peradaban Barat (Huntington, 2000: 49-51).

Menurut Noble dkk. (2002) pula, peradaban Barat merupakan istilah yang merujuk pada wilayah, penduduk, dan budaya yang telah wujud dua ribu tahun yang lalu yang berada di "Barat", dan yang secara tradisional bererti Eropah Barat. Berikut adalah pernyataan Noble et.all (2002: 3-4):

*What we call Western civilization, however, was still more than two thousand years away. As a term Western civilization is imprecise, inviting disagreement about the lands, peoples, and cultures that it embraces at any given time. In this book we give Western civilization an evolving definition that permits comparison and reflection over time and space. In the strictest sense, Western civilization means the "West", and that, in turn, has traditionally meant the lands and peoples of Western Europe.*

Pengertian tentang peradaban Barat di atas bersesuaian pula dengan pengertian yang dirumuskan dalam Wikipedia. Rumusan tersebut menyatakan bahawa budaya Barat atau Peradaban Barat merujuk pada budaya orang-orang Eropah, termasuk pula warisan kebiasaan masyarakatnya yang telah berlangsung turun temurun berkaitan dengan norma sosial, nilai etis, adat istiadat termasuk kepercayaan, peralatan/ perkakas dan teknologi. Hal ini dapat dilihat dalam kutipan dari Wikipedia seperti yang berikut:

*Western culture or Western civilization is a term used to refer to the cultures of the people of European origin and their descendants. It comprises the broad heritage of social norms, ethical values, traditional customs (such as religious beliefs) and specific artifacts and technologies as shared within the Western sphere of influence. The term "Western" is often used in contrast to Asian, African, or Arab nations. (en.wikipedia.org/wiki/Western\_culture)*

Dengan demikian, berdasarkan pengertian peradaban Barat di atas, ruang lingkup peradaban itu jelaslah amat luas. Tentang ruang lingkup peradaban, menarik untuk dibincangkan pemikiran Ziauddin Sardar dalam buku yang disunting oleh Siti Maryam (2004: 10) mengenai peradaban Islam. Menurut Sardar, peradaban Islam mencakupi tiga

pengertian. *Pertama*, kemajuan dan tingkat kecerdasan akal yang dihasilkan dalam sesuatu periode kekuasaan Islam. *Kedua*, hasil-hasil yang dicapai oleh umat Islam dalam bidang ilmu pengetahuan, kesusasteraan, dan kesenian. *Ketiga*, kemajuan politik atau kekuasaan Islam yang berperanan melindungi pandangan hidup Islam terutama dalam hubungannya dengan ibadah, bahasa, dan kebiasaan hidup masyarakat.

Berdasarkan cakupan pengertian peradaban Islam di atas, maka pengertian peradaban Barat juga dapat difahami dengan melihat kepada tiga bidang tersebut. *Pertama*, kemajuan dan tingkat kecerdasan akal yang dihasilkan dalam periode tertentu kekuasaan peradaban Barat. *Kedua*, hasil-hasil yang dicapai oleh peradaban Barat dalam bidang ilmu pengetahuan, kesusasteraan, dan kesenian. *Ketiga*, kemajuan politik atau kekuasaan peradaban Barat yang berperanan melindungi pandangan hidup peradaban itu, terutama dalam hubungannya dengan agama, bahasa, dan kebiasaan hidup masyarakat.

## 2.2 Asas-asas Peradaban Barat

Secara amnya peradaban Barat menurut Naguib Al-Attas dalam buku *Risalah untuk Kaum Muslimin* yang dikutip oleh Adian Husaini dalam Hidayatullah menyatakan bahawa peradaban Barat fundamentalnya adalah budaya Greek, Rom, Mesir dan Parsi, serta agama Kristian dan Yahudi. Berikut adalah pendapat Naguib Al-Attas berhubung peradaban Barat:

Biasanya yang disebutkan orang sebagai Kebudayaan Barat itu adalah hasil warisan yang telah dipupuk oleh bangsa-bangsa Eropah dari Kebudayaan Yunani Kuno yang kemudian diadun pula dengan campuran Kebudayaan Rumawi dan unsur-unsur lain dari hasil cita-rasa dan gerak-daya bangsa-bangsa Eropah sendiri, khususnya dari suku-suku bangsa Jerman, Inggeris dan Perancis. Dari Kebudayaan Yunani Kuno mereka telah meletakkan dasar-dasar falsafah kenegaraan serta pendidikan dan ilmu pengetahuan dan kesenian; dari Kebudayaan Rumawi Purbakala

mereka telah merumuskan dasar-dasar undang-undang dan hukum serta ketatanegaraan. Agama Kristian, sungguhpun berjaya memasuki benua Eropah, namun tiada juga meresap ke dalam kalbu Eropah. Justru sesungguhnya agama yang berasal dari Asia Barat dan merupakan, pada tafsiran aslinya, bukan agama baharu tetapi suatu terusan dari agama Yahudi itu, telah diambil-alih dan dirobah-ganti oleh Kebudayaan Barat demi melayani ajaran-ajaran dan kepercayaan yang telah lama dianutnya sebelum kedatangan 'agama Kristian'. Mereka telah mencampuradukkan ajaran-ajaran yang kemudian menjelma sebagai agama Kristian dengan kepercayaan-kepercayaan kuno Yunani dan Rumawi, dan Mesir dan Farsi dan juga anutan-anutan golongan Kaum Biadab ([www.hidayatullah.com](http://www.hidayatullah.com)).

Bersesuaian dengan pendapat di atas Noble et. all. (2002: 40) juga berpendapat bahawa Israel, Greek dan Rom merupakan asas-asas penting peradaban Barat.

*Israel and Greece are, along with Rome, the founders of the West. Israel's holy book, the Hebrew Bible, founded the Western religious tradition. Greece, which founded the Western tradition of philosophy and politics, is first great literary flowering in the works of Homer, whose, epic poems are based on Greek myths.*

Peradaban Barat, khususnya Eropah, awalnya berkembang daripada peradaban Aegean (2000 S.M.-1200 S.M.) yang mengelilingi wilayah Laut Aegean. Peradaban ini mengalami masa kemunduran ketika peradaban Aegian berpindah ke tanah besar Greek yang dinamakan Mycenaean di Mycenae. Daerah ini kemudian ditaklukkan oleh penduduk Dorian dari Utara. Penduduk Aegian pindah ke Attica (daerah sekitar Athens dan Pulau Euboea). Ketika penduduknya semakin banyak, mereka pindah ke Asia kecil. Pada sekitar tahun 800 S.M. terbentuklah beberapa negara kota/ polis menggantikan Mycenaean lama, seperti Athens, Sparta, dan Corinth. Zaman Greek khususnya zaman negara kota (800-500 S.M.) merupakan masa yang penting kerana zaman ini banyak memberi sumbangan pada kemajuan peradaban Barat khususnya Eropah. Pencapaian zaman negara kota dikekalkan oleh Alexander the Great yang menawan negara kota



selepas perang Peloponesia (431-404 S.M.). Zaman selepas kematian Alexander the Great dikenali sebagai zaman helenistik/ Graeco Rom (323-146 S.M.) Penyebaran Helenisme disebut Helenization dan kawasan yang menerima peradaban Greek disebut Helenistik. Zaman ini dibahagi menjadi tiga fasa, iaitu pertama pada 323-380 S.M. selepas kejatuhan Alexander the Great; kedua pada 280-160 S.M., iaitu zaman puncak kemajuan ilmu pengetahuan, seni bina, dan falsafah, dan ketiga pada 160-30 S.M.. Zaman kemerosotan berlaku akibat kemunculan Rom dan perkembangan agama Kristian. Pada zaman ini peradaban Greek dan Rom bertembung untuk membentuk kombinasi baru, tetapi elemen utamanya adalah Greek. Hal inilah yang disebut sebagai budaya Helenistik. Budaya inilah yang diambil alih Rom, lalu dipindahkan dan diubahsuai oleh peradaban Barat (Sivacandralingam, 2002: 1-31).

Masyarakat Greek pada masa Alexander the Great menggelar diri mereka sebagai Hellenes dan diistilahkan dengan Hellenistik oleh sejarawan untuk merujuk pada pencapaian idea, falsafah, teori politik, kesusasteraan, bahasa Greek dan budaya kebendaan ke kawasan yang dikuasai Alexander the Great. Penyebaran pengaruh budaya Greek mencakupi seluruh Eropah, sebahagian Asia dan Afrika. Pusat penyebarannya ialah Alexandria, Mesir (Zulkanain Abdul Rahman, 2002: 36).

Berbeza dengan Hellenistik yang merujuk kepada masyarakat, Helenisme merujuk kepada budaya, bukan bangsa. Pemahaman tentang Zaman Helenisme merupakan pemahaman tentang hubungan antara agama Yahudi dan budaya Greek. Akan tetapi penekanannya ialah pada budaya Greek. Penjelasan tentang perkara itu nampak pada petikan berikut:

*The Hellenic division between the Jews and the Greeks contrasted in many societies the Greek-speaking culture of the Greek settlements around the*

*Mediterranean to the surrounding non-Greek cultures. Herodotus considered the Persian Wars of the early 5th century BC a conflict of Europe versus Asia. The terms "West" and "East" were not used by any Greek author to describe that conflict. The anachronistic application of those terms to that division entails a stark logical contradiction, given that, when the term West appeared, it was used in opposition to the Greeks and Greek-speaking culture (en.wikipedia.org/wiki/Western\_world).*

Pendapat serupa berkenaan dengan Helenisme disampaikan oleh Noble dkk.

Seperti berikut:

*The major legacy of the Hellenistic age was its culture. This Greek-speaking culture—which now extended across the Persian Empire and encompassed Egypt—was dominated by inhabitants of or immigrants from old Greece and their descendants. ... Hellenism and Judaism would be combined in a new and powerful form: Christianity (Noble et.al, 2002: 132-133).*

Di samping peradaban Helenistik, kerajaan Rom juga berpengaruh terhadap pembentukan peradaban Barat Modern. Kerajaan Rom telah mewariskan kepada Barat tentang bagaimana pentadbiran negara secara lebih baik yang membezakannya dari warisan Greek. Hal ini dinyatakan oleh Thomas H. Greer dan Gavin Lewis.

The Greeks were the most brilliant originators of Western civilization; the Romans were its best *organizers* and *preservers*. By force of arms and statesmanship, the Romans linked the proud cultures of the Hellenistic East with the less advanced cultures of the western Mediterranean (Greer dan Lewis, 1992: 93).

Menurut Sivacandralingam pula, kerajaan Rom yang bermula pada 753 S.M. mencapai kegemilangan antara 27 S.M.- 180 Masihi, serta mengalami keruntuhan pada 476 M ketika raja terakhirnya Romulus Augustus turun takhta dan digantikan oleh raja dari kerajaan Jerman. Sejarah Rom biasanya dibahagi kepada tiga tahap, iaitu Zaman Beraja (753-509 S.M.), Zaman Republik (509-27 S.M.), dan Zaman Empayar (27 S.M.-

476 S.M.). Empayar Rom mewariskan sistem pentadbiran, undang-undang, dan tulisan bagi peradaban Barat Moden. Perkembangan peradaban Barat Moden juga dipengaruhi zaman pertengahan (*the middle age*). Zaman pertengahan pula dapat dibahagikan kepada tiga bahagian, iaitu Zaman Pertengahan Awal (500-1050 Masihi), kedua Zaman Kemuncak Pertengahan (1050-1270 Masihi), dan ketiga, Zaman Pertengahan Akhir (1270-1520 Masihi). Zaman kemuncak pertengahan merupakan permulaan perubahan politik, ekonomi, dan sosial. Perubahan zaman kemuncak pertengahan ditandai dengan kemajuan perdagangan, kemunculan bandar-bandar penting, persatuan pedagang dan tukang, ekonomi keuangan yang maju, kemajuan ilmu pengetahuan dan teknologi, kemajuan universiti, dan perkembangan falsafah. Perubahan ini juga merupakan awal kemunculan negara Eropah moden. Berkenaan dengan peristiwa tersebut, terdapat beberapa peristiwa penting pada tahap awal Eropah moden, iaitu, Renaissance, negara bangsa (konsep negara berasaskan satu bangsa, satu bahasa, satu kesusasteraan, dan satu kesedaran kebangsaan), reformasi (revolusi agama abad-16 yang membahagikan dunia kristian kepada dua blok, iaitu katolik dan protestan), revolusi sains, penyerlahan, revolusi industri, dan revolusi Perancis. Renaissance merupakan gerakan intelektual yang berkembang di selatan Eropah, iaitu di Itali pada abad 14 -16 yang ingin kembali pada masa kegemilangan Greek dan Rom. Pada Abad 15, Renaissance berkembang ke Utara, iaitu negara England, Belanda, Jerman, dan Perancis. Adapun ciri-ciri gerakan Renaissance ini adalah berkembangnya pengkajian klasik Greek dan Room, humanisme, individualisme, sekularisme, dan sikap kritikal yang membawa pada penyelidikan, penemuan baru, dan rekaan sains. Renaissance telah mendorong pengesahan kapitalisme untuk mengukuhkan kekuatan raja-raja negara bangsa. Hal ini mendorong pelayaran-

pelayaran ke seberang laut untuk mengumpulkan harta sebanyak mungkin. Pelayaran tersebut seperti dilakukan oleh Vasco Da Gama (1498), De Sequera (1509), Christopher Columbus dari Itali (1492) (Sivacandralingam, 2002: 35-126).

Bersesuaian dengan penjelasan tentang Renaisans di atas, menurut Noble dkk. permulaan perkembangan Renaisans sebenarnya dicetuskan orang-orang Itali yang berkeinginan menghidupkan kembali budaya zaman empayar Rom, kemudian berkembang ke seluruh Eropah. Hal ini dinyatakan oleh beliau seperti yang berikut:

*Renaissances Italians wrote of themselves and their contemporaries as having "revived" arts, "rescued painting", and "rediscovered" classical authors. They even coined the phrases "Dark Ages" and "Middle Ages" to describe the period that separated the Roman Empire from their own times. They believed that they society saw a new age, a rebirth of culture. And to this day we use the French translation of "rebirth", renaissance, to describe the period of intense creativity and change from 1300 to 1500, not just in Italy, but in all Europe (Noble dkk., 2002: 393).*

Zaman Renaisans sangat mempengaruhi peradaban Barat bahkan mendorong terbentuknya "tata dunia baru" yang disebarkan melalui eksplorasi, perdagangan, penyebaran agama Kristian dan koloni. Zaman Renaisans yang diikuti dengan berbagai peristiwa seperti zaman penyerlahan, Revolusi Amerika, Revolusi Perancis, dan revolusi Industri telah membentuk dasar Peradaban Barat Moden. Penjelasan berkenaan dengan perkara tersebut dijelaskan sebagai berikut:

*Renaissance Western culture was spread to the New World and beyond in the 1500s by explorers, traders, missionaries and colonists. The Enlightenment of the 1700s, in turn, culminated politically in the American Revolution and the French Revolution. The industrial revolution, which began in the last half of the eighteenth century in Great Britain, changed Western culture to one that emphasized the notion of progress, development and change, material well-being and, eventually, consumerism, and transformed the world. The ideas of civil rights, equality before the law, procedural justice, and democracy as the ideal*

*form of society and were principles which formed the basis of modern Western culture (en.wikipedia.org/wiki/Western\_world).*

Selepas berlakunya Renaisans dan Reformasi di Eropah, sekitar tahun 1650-1800, terdapat gerakan intelektual yang berupa gerakan pemikiran dan kepercayaan berkaitan dengan konsep-konsep seperti Tuhan, sebab-musabab, alam dan manusia yang disebut dengan pencerahan (*enlightenment*). Gerakan ini merupakan revolusi intelektual yang melahirkan pemikiran yang liberal dan moden. Zaman ini merupakan zaman kesedaran yang menempatkan kepercayaan manusia bersifat kritikal dan berasaskan sebab musabab, serta kaedah saintifik. Zaman ini ditandai dengan kerationalan melalui ilmu pengetahuan, keyakinan pada pemikiran, dan sikap yang lebih optimistik. Zaman pencerahan ini menyumbangkan pemikiran, terutamanya bidang politik dan ekonomi bagi Eropah moden. Hampir bersamaan dengan zaman pencerahan, berlaku pula proses perubahan produksi dengan menggunakan mesin secara besar-besaran termasuk pula perubahan bidang intelektual dan sosial di Inggeris abad ke-18 yang disebut dengan Revolusi Perindustrian (1760-1850). Zaman ini mengubah Great Britain dan negara lainnya dari negara pertanian dan ekonomi komersial menjadi negara perindustrian. Hal ini mengakibatkan bertambahnya kemajuan pengangkutan, penghijrahan penduduk dari kampung ke bandar, pertambahan penduduk, perluasan perdagangan antarabangsa, perubahan gaya hidup, munculnya kelas pertengahan, banyaknya bilangan kelas pekerja, revolusi industri berkembang dari England ke negara Eropah lainnya, perkembangan idea ekonomi baru (dipelopori Adam Smith), dan perubahan pemikiran politik (seperti lahirnya pemikiran sosialis oleh Claude Henri de Saint-Simon dari Perancis). Zaman ini

mengakibatkan England muncul sebagai kuasa ekonomi unggul di Eropah dan melebarkan pengaruhnya dengan dasar imperialisme (Sivacandralingam, 2002: 163-184).

Revolusi intelektual (zaman pencerahan) dan revolusi sebagaimana dijelaskan di atas boleh dikatakan sebagai suatu kesatuan yang utuh. Revolusi intelektual telah mengakibatkan perkembangan yang pesat di bidang ilmu pengetahuan. Konsekuensi logis dari perkembangan ilmu pengetahuan ini ialah perkembangan alat-alat produksi yang berpengaruh kepada perkembangan dunia industri yang sangat pesat. Revolusi industri ini tentu sahaja membawa kepada perubahan cara hidup masyarakat Eropah secara keseluruhan.

Perubahan masyarakat Eropah yang sangat penting dan menukar arus sejarah dunia adalah Revolusi Perancis (1789-1802). Peristiwa ini mengubah masyarakat feudal kepada masyarakat Perancis moden. Sebelumnya, raja mendakwa memerintah dengan mandat Tuhan dan menuntut kepatuhan daripada rakyatnya. Slogan perjuangan Revolusi Perancis adalah "Kebebasan, Persamaan dan Persaudaraan". Idea utama yang dilahirkan dari Revolusi Perancis adalah kedaulatan rakyat, kebebasan rakyat (termasuk kebebasan berucap, kebebasan akhbar, dan kebebasan beragama), dan persamaan hak individu dalam segala bidang kehidupan. Revolusi Perancis telah membawa perubahan pesat dalam bidang ekonomi, politik, dan sosial yang bukan hanya di Perancis tetapi juga kawasan Eropah lainnya, bahkan dunia. Gerakan ini telah merangsangkan gerakan liberalisme, demokrasi, nasionalisme, dan sosialisme (Sivacandralingam, 2002: 185-193).

Carlton J.H. Hayes juga berpendapat serupa dengan pendapat di atas tentang revolusi Perancis. Menurutny, slogan Revolusi Perancis, iaitu kebebasan (*liberte*), persamaan (*egalite*), dan persaudaraan (*fraternite*) bermakna sangat mendalam dan

membawa kepada perubahan yang sangat besar terhadap tatanan masyarakat Perancis khususnya dan masyarakat Eropah pada umumnya. Kebebasan tersebut menggambarkan cita-cita politik bahawa rakyatlah yang berdaulat, bukan raja. Setiap individu mempunyai kebebasan berpikir, beragama, mengeluarkan pendapat, menerbitkan sesuatu, dan berharta. Persamaan membawa erti hilangnya hak-hak istimewa kaum tertentu, hapusnya perhambaan, dan runtuhnya sistem feodal. Semua manusia sama dari segi undang-undang dan memiliki peluang yang sama dalam menjalani kehidupan. Persaudaraan, merupakan lambang perasaan bersaudara bagi mereka yang menginginkan kondisi dunia lebih baik, lebih menyenangkan dan lebih adil (Hayes, 1971: 624).

### 2.3 Barat Kristian

Perbincangan tentang Eropah sejak zaman Rom klasik hingga kini tidak dapat dipisahkan dari agama Kristian. Kaitan erat antara Kristian dan Eropah diungkapkan dengan istilah *Christian Europe*. Agama Kristian merupakan identiti budaya dan penyatu masyarakat Eropah. Peristiwa-peristiwa penting berkenaan dengan masyarakat Eropah moden seperti *renaissance*, *reformation*, *saints revolution*, *enlightenment*, munculnya golongan rasionalis, sekularis, dan ateis semuanya berkenaan dengan Kristian (Zulkarnain, 2002: 70).

Kristian dengan kitabnya Bible, merupakan agama yang paling banyak dianut oleh masyarakat peradaban Barat dengan Jesus sebagai pembawa agamanya. Jesus dilahirkan di Baitul Laham sekitar tahun 4 S.M.. Ajaran utamanya sama dengan nabi sebelumnya, iaitu menyembah Tuhan yang satu dan mengikut segala ajaran Allah. Selepas kematian Jesus, muncul kitab suci Kristian yang disebut *New Testament* (60-110

Masihi). Dengan adanya ajaran baru ini maka ajaran sebelum itu disebut *Old Testament*. Terdapat banyak perbezaan antara *Old Testament* dan *New Testament*. *Old Testament* merupakan ajaran yang memberi penekanan tentang Adam dan Hawa serta tentang keesaan Tuhan, sedangkan pada *New Testament* terdapat surat baru, iaitu oleh Matthew, Mark, Luke, dan John. Gabungan antara *Old Testament* dan *New testament* ini disebut sebagai Bible. Ajaran Jesus ini dilanjutkan oleh 12 orang muridnya yang disebut utusan duabelas (*Twelve Apostles*). Muridnya yang sangat terkenal adalah Peter dan Saint Paul (Sivacandralingam, 2002: 79-80).

Murid-murid Jesus terus mengembangkan agama Kristian ke seluruh Eropah. Penyebarannya semakin berkembang manakala Takhta Suci Empayar Roman membuka jalan untuk penyebaran agama Kristian. Bahkan dalam perkembangannya, Gereja memiliki kekuasaan yang menentukan dan penting pada zaman Empayar Rom berjaya. Berhubung hal ini, penjelasannya nampak pada kutipan berikut:

*Under Charlemagnē, the Franks established an empire that was recognized as the Holy Roman Empire by the Christian Patriarch of Rome. The crowning of the Emperor by the Pope led to the assumption that the highest power was the papal hierarchy, establishing, until the Protestant Reformation, the civilization of Western Christendom. The Latin Rite Christian Church of western and central Europe headed by the Patriarch of Rome split with the eastern, Greek-speaking Patriarchates during the Great Schism. Meanwhile, the extent of each expanded, as Scandinavia, Germany, Britain, and the other non-Christian lands of the northwest were converted by the Western Church, while Russia and much of Eastern Europe were converted by the Eastern Church (en.wikipedia.org/wiki/Western\_world).*

Begitulah, penyebaran agama Kristian oleh pengikut Jesus berkembang pesat terutama setelah Maharaja Constantine (312-337 Masihi) menjadi raja pertama memeluk Kristian. Oleh kerana rajanya memeluk Kristian, maka rakyatnya pun beramai-ramai